

Kantate für das Leben – André Migdal,

Ein Tag schon lange her
ein Tag dennoch so nah
an dem der Himmel tief hing
ein Tag dennoch so nah
wo das Leben einstürzte
ein Tag der verlorenen Liebe
so viele Kinderträume!

Eine Welt ohne Leben
als der Beton floss
als das Blut spritzte.

Wir gingen nach nirgendwo
wir kamen von überall her
für jedermann war es zu spät
der Mensch war auf den Knien
die Augen von Feuer umrandet
durch den Zufall hergeweht.

Namen,
die sich vor dem Untergang
einprägten

Namen
auf Gesichtern.

Wir gingen nach nirgendwo
am Ufer der Weser
wo der Beton floss
Kathedrale der Hölle.

Der Mensch war auf den Knien
seine Augen von Feuer umrandet
durch den Zufall hergeweht.

André Migdal

Cantate pour la vie

Un jour déjà lointain
un jour pourtant si près
où le ciel était bas
un jour pourtant si près
où la vie s'écroulait
un jour d'amour perdu
tant de rêves d'enfants !
Un monde sans vie
quand le béton coulait
que le sang jaillissait.
Nous allions nulle part
nous venions de partout
l'homme était en retard
l'homme était à genoux
les yeux cernés de feu
rencontrés par le hasard.
Des noms
qui s'imprimaient
avant naufrage
avec des noms
sur des visages.
Nous allions nulle part
au bord de la Weser
où coulait le béton.
Cathédrale d'enfer.
L'homme était à genoux
les yeux cernés de feu
rencontrés par le hasard.

Begonnen in Bremen im März 1992 und abgeschlossen in Paris am 3. Mai 1992, dem Jahrestag der Katastrophe von Lübeck.